



Народное слово

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 10 сентября 2011 года, N 176 (5313)

Суббота

ЗАКОН Республики Узбекистан О внесении изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с совершенствованием системы организации и проведения геологоразведочных работ

Принят Законодательной палатой 16 июня 2011 года
Одобен Сенатом 26 августа 2011 года

Статья 1. Внести в Закон Республики Узбекистан от 9 декабря 1992 года № 754-ХII «Об охране природы» (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1993 г., № 1, ст. 38; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1995 г., № 6, ст. 118; 1997 г., № 4-5, ст. 126; 1999 г., № 1, ст. 20; 2000 г., № 5-6, ст. 153; № 7-8, ст. 217; 2002 г., № 9, ст. 165; 2003 г., № 9-10, ст. 149; 2004 г., № 5, ст. 90; 2005 г., № 1, ст. 18; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2006 г., № 10, ст. 536; 2011 г., № 1, ст. 1) следующие изменения:

1) в части второй статьи 15 слова «Государственной инспекцией Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекцией по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

2) абзац четвертый части второй статьи 31 изложить в следующей редакции:
«Государственная инспекция по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан».

Статья 2. Внести в Закон Республики Узбекистан от 6 мая 1993 года № 837-ХII «О воде и водопользовании» (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1993 г., № 5, ст. 221; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1997 г., № 4-5, ст. 126; 1998 г., № 9, ст. 181; 2000 г., № 7-8, ст. 217; 2001 г., № 1-2, ст. 23; 2004 г., № 1-2, ст. 18; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2007 г., № 12, ст. 604; 2009 г., № 12, ст. 472; 2011 г., № 1, ст. 1) следующие изменения:

1) в части второй статьи 8 слова «Государственная инспекция Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственная инспекция по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

2) в части второй статьи 9 слова «Государственная инспекция Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственная инспекция по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

3) в части четвертой статьи 21 слова «Государственной инспекцией Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекцией по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

4) в части второй статьи 27 слова «по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе»;

5) в части второй статьи 30 слова «по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе»;

6) в части второй статьи 41 слова «по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе»;

7) в части второй статьи 44 слова «по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе»;

8) в части первой статьи 73 слова «по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе».

(Окончание на 2-й стр.)

ВРУЧЕНЫ ВЕРИТЕЛЬНЫЕ ГРАМОТЫ

Президент Ислам Каримов 9 сентября в резиденции Оксарой принял верительные грамоты вновь назначенных чрезвычайных и полномочных послов в Республике Узбекистан Словацкой Республики — Юрая Сивачека, Королевства Саудовской Аравия — Абдурахмона бин Абдулла бин Абдурахмона аль-Шае, Республики Индия — Анумулы Гитеша Сармы, Итальянской Республики — Риккардо Манара.

Глава нашего государства отметил, что взаимоотношения с указанными странами динамично развиваются, пожелав успехов дипломатам в их ответственной и почетной миссии.

В Узбекистане рассматривают Словакию в качестве одного из важных и долгосрочных партнеров в Восточной Европе и Евросоюзе в целом.

Основы двусторонних отношений были заложены в ходе официального визита Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова в Словакию в январе 1997 года. Между двумя странами накоплен значительный опыт взаимодействия во многих сферах, а также сформирована солидная договорно-правовая база, которая охватывает свыше 20 документов.

На встрече была отмечена заинтересованность обеих стран углубить торгово-экономическое и инвестиционное сотрудничество, которое может быть существенно увеличено за счет активного использования имеющихся возможностей и потенциала.

Также важно развивать контакты в области культуры, защиты окружающей среды, здравоохранения, науки и образования, туризма.

Юрай Сивачек, со своей стороны, отметил, что видит свою главную задачу в дальнейшем укреплении взаимовыгодных связей между двумя странами и народами.

Отношения народов Узбекистана и Саудовской Аравии основываются на многовековой дружбе, принципах доверия и взаимопонимания. Это составляет прочный фундамент современных межгосударственных связей.

Подходы сторон по большому числу актуальных вопросов международного и регионального характера схожи. Наши страны сотрудничают в рамках ООН, Исламской организации сотрудничества, Совета арабских государств Персидского залива по сотрудничеству и других международных структур.

Приоритетными направлениями двустороннего сотрудничества являются торгово-экономическая и культурно-

гуманитарная сферы, в которых стороны имеют огромный потенциал.

На встрече была отмечена заинтересованность в развитии взаимодействия в финансово-инвестиционных и других областях. В частности, Узбекистан высоко ценит сотрудничество с Саудовским фондом развития, который принимает участие в реализации ряда крупных проектов в нашей стране.

Новый посол заверил, что рассматривает свою миссию в Республике Узбекистан как хорошую возможность для углубления отношений между двумя странами во всех областях, где имеется взаимный интерес.

В ходе беседы с послом Индии подчеркивалось, что государственный визит Президента Ислама Каримова в эту страну, состоявшийся 17-18 мая текущего года, вывел двустороннее сотрудничество на уровень стратегического партнерства. Солидный пакет подписанных в ходе визита документов, в том числе экономических соглашений на 2,2 милли-

арда долларов США, продемонстрировал решимость обеих стран и далее расширять взаимовыгодные отношения.

Обе стороны придадут большое значение развитию полномасштабного межгосударственного взаимодействия. Между Узбекистаном и Индией введен режим наибольшего благоприятствования в торговле, функционирует межправительственная комиссия для координации вопросов торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества.

На встрече была подчеркнута обоюдная заинтересованность в расширении инвестиций в сферах информационных технологий, телекоммуникаций, фармацевтики, биотехнологий, текстильной и легкой промышленности, химической отрасли.

Анумула Гитеш Сарма отметил, что для него большая честь представлять свою страну в Узбекистане, народ которого по духу, менталитету и национальному характеру близок к народу Индии, и заверил, что намерен приложить максимум усилий, чтобы узбекско-индийское сотрудничество развивалось поступательно.

В настоящее время между Узбекистаном и Италией динамично развивается сотрудничество в политической, торгово-экономической, инвестиционной и культурно-гуманитарной сферах.

В Узбекистане знают Италию, прежде всего, как государство, играющее важную роль в международной политике. Между двумя странами накоплен богатый опыт взаимодействия в различных сферах, а также действует значительное количество двусторонних договоров, охватывающих практически весь спектр узбекско-итальянских отношений.

На встрече с удовлетворением отмечено успешное функционирование филиала Туринского политехнического института в Ташкенте, где готовятся высококвалифицированные кадры для растущей автомобильной промышленности нашей страны.

Взаимовыгодным является привлечение итальянских инвестиций и высоких технологий в процесс широкомасштабной модернизации нашей страны и создания в Узбекистане, в том числе в СИЭЗ «Навои», новых современных производств в легкой промышленности, автомобилестроении, энергетике, строительстве и других важных секторах экономики.

Риккардо Манар подчеркнул, что, по его мнению, Италия и Узбекистан имеют все возможности для эффективного развития взаимоотношений. Для этого он готов приложить все силы и возможности как новый глава дипмиссии своей страны.

УзА.

«СДЕЛАНО В УЗБЕКИСТАНЕ»

— высококачественную продукцию с этой маркой начинает выпускать новое предприятие в Янгйюле, созданное в праздничные дни



Партнерство

Благоприятный инвестиционный климат, созданный в Узбекистане за годы независимости, привлекает бизнесменов из многих стран мира, среди которых немало пред-

ставителей деловых кругов Республики Корея. Это еще раз было отмечено в ходе недавних переговоров между Президентом Республики Узбекистан Исламом Каримовым и

Президентом Республики Корея Ли Мён Баком. В частности, суммарный объем заявленных южнокорейских инвестиций в экономику нашей страны составляет более 5 милли-

ардов долларов США, а объем освоенных, в основном прямых, инвестиций превысил 2 миллиарда долларов США.

(Окончание на 2-й стр.)

РАСТЕТ ВКЛАД РЕГИОНОВ В ЭКОНОМИКУ СТРАНЫ

В СВОЕМ выступлении на торжествах, посвященных 20-летию независимости, Президент Ислам Каримов отметил, что подтверждение тому, каких рубежей и результатов мы достигли, то, что за двадцать лет экономика Узбекистана выросла почти в 3,4 раза, средняя заработная плата — в 14, совокупные доходы населения в реальном исчислении — примерно в 9 раз.

Курсом реформ

За годы независимости заметно преобразились все регионы страны. И эти изменения, повышение эффективности использования в Республике Каракалпакстан и областях имеющейся инфраструктуры, минерально-сырьевых, трудовых ресурсов сегодня во многом определяют результаты устойчивого развития и структурных преобразований в экономике страны.

С обретением суверенитета руководство страны уделило особое внимание развитию имеющегося промышленного потенциала каждого региона. В этом легко убедиться, если посмотреть на то, где за годы независимости появились крупные индустриальные объекты: нефтеперерабатывающий завод в Бухаре, Шуртанский газохимический комплекс и Дехканабадский завод калийных удобрений в Кашкадарьинской области, Кунградский содовый завод в Каракалпакстане, автомобильные заводы в Андижанской и Самаркандской областях и другие.

Повсеместно созданы сотни предприятий текстильной и пищевой промышленности, по выпуску строительных материалов и т. д. С развитием малого бизнеса и частного предпринимательства во всех регионах организованы тысячи производств по переработке сельскохозяйственной продукции, выпуску пользующихся на местном рынке товаров, а также субъектов, оказывающих различные услуги населению.

Динамика развития регионов подтверждается и основными показателями их социально-экономического развития в первом полугодии 2011 года в сравнении с аналогичным периодом прошлого года.

(Окончание на 2-й стр.)

Мероприятия

РАЗЪЯСНИТЬ дополнительные льготы и преференции, предоставленные в рамках Государственной программы «Год малого бизнеса и частного предпринимательства», — такова цель двухдневного семинара, проводимого в НВК «Узэкспоцентр» для деловых кругов столицы и Ташкентской области.

УВЕЛИЧЕНЫ ЛЬГОТЫ И ПРЕФЕРЕНЦИИ

Организатором мероприятия выступил Государственный налоговый комитет.

Участники семинара смогли получить полную информацию о сути, значении и механизмах реализации принятых нормативно-законодательных актов, мерах по устранению бюрократических препон, кардинальному сокращению вмешательства государства и малые предприятия будут уплачивать единый налоговый платеж по 5-процентной ставке вместо действовавшей 6-процентной. На сегодняшний день число таких предприятий составляет 32 тысячи, и 78 процентов из них применяют упрощенную систему налогообложения.

На мероприятии было озвучено, что перед ГНК и Министерством финансов поставлена задача совместно с Узбекским агентством связи и информатизации осуществить поэтапный перевод до конца 2014 года всех субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства на электронную систему сдачи налоговой и финансовой отчетности. Но уже сейчас многие хозяйствующие субъекты пользуются такой возможностью, поскольку на сегодняшний момент разработано и внедрено в практику около 30 программных продуктов, оказывается более десяти видов интерактивных услуг.

Также с 1 октября 2011 года вводится порядок, в соответствии с которым

размер пени за нарушение сроков уплаты налогов, а также других обязательных платежей за каждый день просрочки снижается на одну треть против действующих ставок, то есть с 0,05 до 0,033 процента. Но при этом порядок начисления пени сохраняется.

Продолжится и либерализация налогового бремени. Так, начиная с 1 января 2012 года микрорфирмы и малые предприятия будут уплачивать единый налоговый платеж по 5-процентной ставке вместо действовавшей 6-процентной. На сегодняшний день число таких предприятий составляет 32 тысячи, и 78 процентов из них применяют упрощенную систему налогообложения.

На мероприятии было озвучено, что перед ГНК и Министерством финансов поставлена задача совместно с Узбекским агентством связи и информатизации осуществить поэтапный перевод до конца 2014 года всех субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства на электронную систему сдачи налоговой и финансовой отчетности. Но уже сейчас многие хозяйствующие субъекты пользуются такой возможностью, поскольку на сегодняшний момент разработано и внедрено в практику около 30 программных продуктов, оказывается более десяти видов интерактивных услуг.

(Окончание на 2-й стр.)

ЗАКОН Республики Узбекистан

О внесении изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с совершенствованием системы организации и проведения геологоразведочных работ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Статья 3. Внести в Кодекс Республики Узбекистан об административной ответственности, утвержденный Законом Республики Узбекистан от 22 сентября 1994 года № 2015-ХII (Ведомости Верховного Совета Республики Узбекистан, 1995 г., № 3, ст. 6; Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1995 г., № 9, ст. 193, № 12, ст. 269; 1996 г., № 5-6, ст. 69, № 9, ст. 144; 1997 г., № 2, ст. 56, № 4-5, ст. 126, № 9, ст. 241; 1998 г., № 3, ст. 38, № 5-6, ст. 102, № 9, ст. 181; 1999 г., № 1, ст. 20, № 5, ст. 124, № 9, ст. 229; 2000 г., № 5-6, ст. 153, № 7-8, ст. 217; 2001 г., № 1-2, ст. 23, № 9-10, ст.ст. 165, 182; 2002 г., № 1, ст. 20, № 9, ст. 165; 2003 г., № 1, ст. 8, № 5, ст. 67, № 9-10, ст. 149; 2004 г., № 1-2, ст. 18, № 5, ст. 90, № 9, ст. 171; 2005 г., № 1, ст. 18; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2005 г., № 9, ст. 312, № 12, ст.ст. 413, 417, 418; 2006 г., № 6, ст. 261, № 9, ст. 498, № 10, ст. 536, № 12, ст.ст. 656, 659; 2007 г., № 4, ст.ст. 158, 159, 164, 165, № 9, ст.ст. 416, 421, № 12, ст.ст. 596, 604, 607; 2008 г., № 4, ст.ст. 181, 189, 192, № 9, ст.ст. 486, 488, № 12, ст.ст. 640, 641; 2009 г., № 1, ст. 1, № 9, ст.ст. 334, 335, 337, № 10, ст. 380, № 12, ст.ст. 462, 468, 470, 472, 474; 2010 г., № 5, ст.ст. 175, 179, № 6, ст. 231, № 9, ст.ст. 335, 339, 341, № 10, ст. 380, № 12, ст.ст. 468, 473, 474; 2011 г., № 1, ст. 1, № 4, ст.ст. 104, 105), следующие изменения:

1) в наименовании и диспозиции части первой статьи 97 слова «Государственной инспекции Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекции по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

2) в диспозиции части первой статьи 98 слова «Государственной инспекции Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промыш-

ленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекции по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

3) в наименовании, части первой и абзаце первом части второй статьи 260 слова «Государственной инспекции Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекции по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан».

Статья 4. Внести в Закон Республики Узбекистан от 23 сентября 1994 года № 2018-ХII «О недрах» (в редакции Закона Республики Узбекистан от 13 декабря 2002 года № 444-II) (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2003 г., № 1, ст. 5; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2007 г., № 12, ст. 604; 2011 г., № 1, ст. 1) следующие изменения:

1) в части второй статьи 7 слова «Государственная инспекция Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

2) в частях четвертой и пятой статьи 16 слова «при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам» заменить словами «при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

3) в статье 17: в части второй слова «при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам» заменить словами «при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

в части третьей слова «Государственной инспекции Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекции по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

4) часть третьей статьи 28 изложить в следующей редакции:

«Горные отходы предоставляются Государственной инспекцией по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

5) в тексте статьи 29 слова «при Государственном комитете Республики Узбекистан по геологии и минеральным ресурсам» заменить словами «при Кабинете Министров Республики Узбекистан»;

6) в части пятой статьи 44 слова «Государственной инспекцией Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекцией по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан».

Статья 5. В пункте 8 Положения о Государственном комитете Республики Узбекистан по охране природы, утвержденного Постановлением Олий Мажлиса Республики Узбекистан от 26 апреля 1996 года № 232-I (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1996 г., № 5-6, ст. 70; 2000 г., № 5-6, ст. 153, № 7-8, ст. 217; 2002 г., № 1, ст. 22, № 9, ст. 165; 2003 г., № 9-10, ст. 149; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2007 г., № 12, ст. 604; 2009 г., № 12, ст. 463; 2011 г., № 1, ст. 1), слова «Государственной

инспекции Республики Узбекистан по надзору за безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе» заменить словами «Государственной инспекции по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан».

Статья 6. Внести в Закон Республики Узбекистан от 5 апреля 2002 года № 362-II «Об отходах» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2002 г., № 4-5, ст. 72; 2003 г., № 5, ст. 67, № 9-10, ст. 149; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2007 г., № 12, ст. 604; 2011 г., № 1, ст. 1) следующие изменения:

1) абзац пятый статьи 6 изложить в следующей редакции:

«Государственная инспекция по надзору за геологическим изучением недр, безопасным ведением работ в промышленности, горном деле и коммунально-бытовом секторе при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — Государственная инспекция «Саноатгеоконтехназорат»);»;

2) в наименовании и тексте статьи 10 слова «Государственной инспекции «Саноатгеоконтехназорат» и «Государственной инспекции «Саноатгеоконтехназорат» заменить соответственно словами «Государственной инспекции «Саноатгеоконтехназорат» и «Государственной инспекции «Саноатгеоконтехназорат».

Статья 7. Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент
Республики Узбекистан
И. КАРИМОВ

город Ташкент,
9 сентября 2011 года
№ ЗРУ-294

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

В итоге за последние три года число предприятий, представивших налоговую отчетность в электронном виде, возросло в 13,8 раза.

Важно и то, что предоставляемые указом Президента льготы и преференции не ограничиваются только лишь сферой нало-

процессов производства.

Отныне приравнены к первичным бухгалтерским документам чеки платежных терминалов при оплате с использованием корпоративных пластиковых карт товаров, работ и услуг, приобретаемых хозяйствующими субъектами в сфере торговли и сервиса.

На семинаре подробно было обсуждено постанов-

УВЕЛИЧЕНЫ ЛЬГОТЫ И ПРЕФЕРЕНЦИИ

гобложения. Они предусматривают также ряд послаблений, связанных с другими сферами. В частности, с 1 сентября 2011 года отменено взимание платы за открытие счетов в национальной валюте в коммерческих банках с субъектов малого бизнеса.

Кроме того, хозяйствующие субъекты сроком до 1 января 2016 года освобождены от уплаты таможенных платежей, за исключением сбора за таможенное оформление, завозимые на территорию республики запасные части и комплектующие к установленному технологическому оборудованию с целью модернизации

ле. Президента от 25 августа текущего года «О мерах по устранению бюрократических барьеров и дальнейшему повышению свободы предпринимательской деятельности», которым с 1 сентября 2011 года отменено действие 50 документов разрешительного характера.

В рамках мероприятия участники ознакомились с информационными стендами, где были наглядно представлены изменения, произошедшие в налоговой сфере. Для них также подготовлены специальные брошюры и буклеты с разъяснительными материалами.

Информационная служба ГНК.

Инфраструктура

«КАМОЛОТ» — одна из новых улиц, появившаяся на карте Андижанской области в нынешнем году. Она расположена в сельском ходе граждан «Хартум» Андижанского района.

ГУЗАР ДЛЯ НОВОСЕЛОВ

Ее примечательна особенностью заключается в том, что по правой и левой ее стороне ведется строительство объектов, предназначенных для молодежи. Первый из них — Центр для одаренной молодежи Ферганской долины. Второй — комфортабельные жилые дома. Уже завершено строительство 82 одноэтажных четырехкомнатных домов, расположенных на шести сотках каждый. Они протянулись аккуратными рядами вдоль улицы «Камолот». Красные крыши из металлочерепицы радуют взор будущих хозяев. Специалисты унитарного предприятия «Имкон курилиш савдо», ООО «Камолот ишонч савдо», ООО «Холлис» и других строительных организаций проводят на объектах последнюю завершающую фазу работы, а некоторые дома уже обживают новоселы.

Согласно проекту ООО «Андижонхужаролийиха» также предусматривалось возведение махаллинского гузара. На днях состоялся его открытие. При гузаре основан небольшой рынок, который располагает 16 магазинами и 24 стационарными торговыми точками.

— На его строительство израсходовано 78 миллионов сумов, — говорит председатель областной ассоциации «Андижонвилоятборзорлари» Ш. Кадыров. — Скоро здесь заработает и цех по выпечке хлебобулочных изделий, который строит на свои средства предприниматель Акрамжон Исмомов. Ввод в эксплуатацию этого предприятия позволит обеспечить местных жителей главным продуктом — хлебом, и создать новые рабочие места.

Саидрахмад ШУКУРОВ,
наш соб. корр.

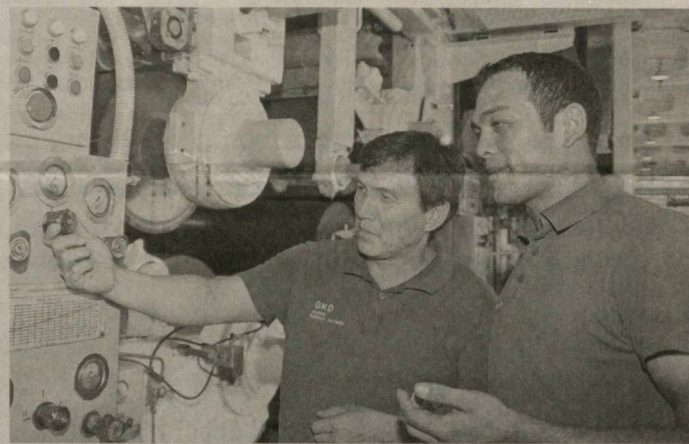
«СДЕЛАНО В УЗБЕКИСТАНЕ»

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

И можно привести множество разных примеров эффективности двустороннего взаимовыгодного инвестиционного сотрудничества. Один из них — иностранное предприятие в форме общества с ограниченной ответственностью «Global Komsc Daewoo» (GKD), созданное в столичной области на базе Янгиюльской целлюлозно-бумажной фабрики.

Интерес корейских бизнесменов к этому объекту не случаен. Вошедшая в состав консорциума компания «Korea Minting, Security Printing & ID Card Operating Corporation» (KOMSCO) известна по всему миру производством банкнот, паспортов, бланков различных ценных бумаг и т. д., при выпуске которых используется хлопковая целлюлоза. Второй участник консорциума — компания «Daewoo International Corporation» имеет хороший инвестиционный опыт во многих странах, в том числе и в Узбекистане, где участвует в реализации крупных проектов, в частности, в текстильной отрасли.

Инвестиционное соглашение между правительством Узбекистана и корейским консорциумом было подписано в июле прошлого года, а уже в августе в соответствии с постановлением Президента страны «О мерах по организации современного производства хлопковой целлюлозы на базе Янгиюльской целлюлозно-бумажной фабрики» началось решение организационных вопросов по созданию ИП ООО «Global Komsc Daewoo» и приобретению новым предприятием активов фабрики. Затем началась реконструкция приобретенного объекта, в ходе которой был выполнен большой



объем строительных и ремонтных работ, а также завезено и установлено новое оборудование. В общей сложности в проект было инвестировано более 40 миллионов долларов.

Благодаря техническому перевооружению, на GKD из хлопкового лита будут получать чистую хлопковую целлюлозу высокого качества для изготовления банкнотной бумаги, химической промышленности, а также высокотехнологичное волокно — лиоцел. Вся продукция будет поставляться на экспорт, в основном в Республику Корея и другие страны региона.

Руководство предприятия отмечает благоприятные условия для иностранных инвесторов в Республике Узбекистан. В их числе — льготы, к примеру, освобождение от уплаты таможенных платежей (за исключением сборов за таможенное оформление), налога на прибыль от основной деятель-

ности, налога на имущество и некоторых других. Средства, полученные от предоставленных льгот, пойдут на развитие производства и будут хорошим подспорьем для вывода предприятия на полную мощность производства, которая должна в период 2011—2013 годов составить 20 тысяч тонн хлопковой целлюлозы в год.

Создание современного предприятия в Янгиюле также имеет важное значение и для решения вопросов трудоустройства населения. По мере развития производства здесь будут работать более 300 человек. Причем руководство предприятия ориентируется на прием молодежи, которой предоставит своим трудом вписывать строки в первые страницы летописи нового предприятия, являющегося еще одним символом плодотворного экономического сотрудничества между Республикой Узбекистаном и Республикой Корея.

Сергей ЛИ, наш корр.
Фото Бахтияра АКРАМОВА.

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Так, в первом полугодии в Сурхандарьинской области объем валового регионального продукта (ВРП) вырос на 12,9 процента, а рост объемов производства промышленной продукции составил 10,3 процента, оказания услуг в сфере транспорта и связи — 20,2 процента. Как отмечалось на собрании областного актива, в рамках инвестиционной программы реализуется более 180 производственных проектов. В частности, Алмалыкским горно-металлургическим комбинатом на месторождении Ханди-за в Сариясийском районе освоена переработка полиметаллических руд, а в Термезе запущено узбекско-китайское совместное предприятие «Интер Силк Про» по переработке кокосов.

В Джизакской области объем ВРП вырос на 14,4 процента, в Самаркандской области — на 14 процентов, в Бухарской области — на 12,2 процента, в Андижанской области — на 11 процентов и т. д. Характерно, что во всех регионах достигнут рост объемов промышленной продукции. Этому во

многочисленные способствует реализация региональных инвестиционных программ, разработанных в соответствии с инвестиционной программой республики.

В рамках этих региональных инвестиционных программ на нынешний год предусмотрена реализация 892 проектов, в том числе 201 проект за счет привлечения прямых иностранных инвестиций на сумму 378 миллионов долларов, что на 21,5 процента больше, чем в 2010 году. За счет этого намечено увеличение годового объема производства до 2 130,5 миллиарда сумов, в том числе объема экспорта — 239,4 миллиарда долларов, а также создание дополнительно 30,3 тысячи новых рабочих мест.

Прямые иностранные инвестиции привлечены в такие сферы, как легкая, пищевая, химическая и нефтехимическая промышленность, производство стройматериалов, товаров народного потребления, переработка сельхозпродукции и другие.

За январь — июнь нынешнего года из общего количества проектов, включенных в региональные инвестиционные программы, реализовано 326 проектов с объемом инвестиций на сумму 122,9 миллиона долларов, в т. ч. с участием прямых иностранных инвестиций — 57 проектов на сумму 47,1 миллиона долларов.

Курс руководства Узбекистана на максимальное использование богатого потенциала разных регионов республики продолжается. При целенаправленной и последовательной работе в этом направлении учитываются все возможности и имеющиеся ресурсы. К примеру, в Каракалпакстане реализуются крупные проекты в газохимии, в частности, по строительству

газохимического комплекса на Ус-турте, где будут производиться полиэтилен и полипропилен, пользующиеся на сегодняшний день на мировом рынке высоким спросом. Дальнейшее развитие Навоийской области связано только с деятельностью НГМК, но

и свободной индустриально-экономической зоной «Навои», мультимодальным логистическим центром в воздушной гавани областного центра. Широкие перспективы социально-экономического развития Кашкардарьинской и Сурхандарьинской областей открыла построенная железнодорожная магистраль Ташгузар — Бойсун — Кумкурган. Развитие автомобильного строительства способствовало созданию десятков предприятий в областях Ферганской долины, которые выпускают комплектующие для автотранспорта. А в Самаркандской области продолжается строи-

Конференции

В ТАШКЕНТЕ состоялась пресс-конференция, посвященная вопросам реализации Концепции Республики Узбекистан по образованию в целях устойчивого развития, а также презентация ряда новых изданий в сфере экологии. Пресс-конференция организована Государственным комитетом республики по охране природы.

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ — ЧЕРЕЗ ВСЮ ЖИЗНЬ

Документ разработан специалистами Госкомприроды, Министерства народного образования, Министерства высшего и среднего специального образования, других образовательных учреждений с учетом новых задач, изложенных в выступлениях Президента Узбекистана, в том числе и на саммите ООН по Целям развития тысячелетия в сентябре 2010 года.

Участники форума отмечали, что образование в целях устойчивого развития (ОУР) — это не только экологическое образование, поскольку включает в себя немало социальных и экономических проблем. В перспективе планируется разработка нормативно-правовых актов в этой сфере, поэтапное включение ОУР в содержание государственных образовательных стандартов и учебные планы. Также будет уделено внимание повышению квалификации педагогов.

Реализация этих задач позволит закрепить позитивные тенденции непрерывного экологического образования и создаст основу формирования всесторонне образованной, социально активной, гармонично развитой личности, ориентированной на предупреждение экологических вызовов современности.

На мероприятии состоялась презентация новых книг и плакатов экологической тематики, в том числе альбома «Узбекистон табияти», посвященного 20-летию независимости Узбекистана, учебного пособия для лицеев и профессиональных колледжей «Экология», книги «Изменение климата глазами детей», других изданий.

В работе экологического форума приняли участие специалисты министерств и ведомств, вузов, общественных организаций и СМИ.

Игорь САМЕЕВ.

В работе экологического форума приняли участие специалисты министерств и ведомств, вузов, общественных организаций и СМИ.

Реализация этих задач позволит закрепить позитивные тенденции непрерывного экологического образования и создаст основу формирования всесторонне образованной, социально активной, гармонично развитой личности, ориентированной на предупреждение экологических вызовов современности.

На мероприятии состоялась презентация новых книг и плакатов экологической тематики, в том числе альбома «Узбекистон табияти», посвященного 20-летию независимости Узбекистана, учебного пособия для лицеев и профессиональных колледжей «Экология», книги «Изменение климата глазами детей», других изданий.

В работе экологического форума приняли участие специалисты министерств и ведомств, вузов, общественных организаций и СМИ.

Реализация этих задач позволит закрепить позитивные тенденции непрерывного экологического образования и создаст основу формирования всесторонне образованной, социально активной, гармонично развитой личности, ориентированной на предупреждение экологических вызовов современности.

Игорь САМЕЕВ.

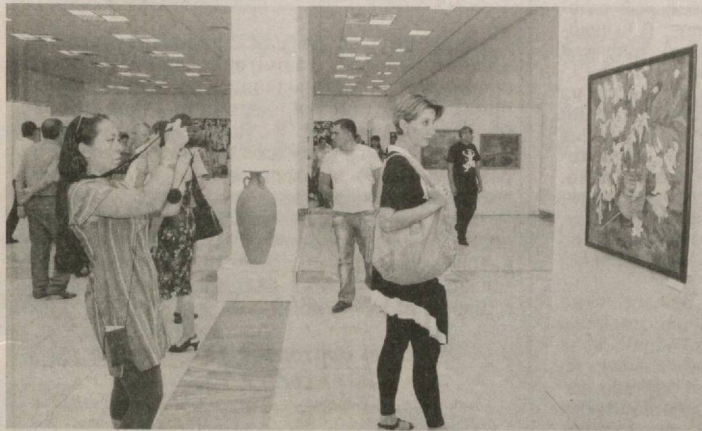
Сегодня в каждом регионе страны стремятся увеличить свой вклад в укрепление экономической мощи страны. Рост промышленного производства, сферы услуг, строительного комплекса, развитие малого бизнеса и частного предпринимательства заметны повсеместно. Узбекистан добился больших успехов в индустриализации и продолжает наращивать долю промышленности в ВВП. И на основе этого во всех регионах, в городе и на селе растет благосостояние и повышается уровень жизни населения, то есть решаются те задачи, которые руководство страны определило как одну из главных целей проводимых в стране за годы независимости реформ.

Искандар ЯКУБОВ,
доцент Ташкентского государственного экономического университета, кандидат экономических наук.

10 сентября 2011 года

ВЫРАЖАЯ ЛЮБОВЬ К РОДИНЕ

БОЛЕЕ 500 произведений искусства — такой подарок преподнесли художники страны к 20-летию независимости. Сотни творений, каждое из которых — признание в любви священной Родине, составили экспозицию масштабного республиканского вернисажа, посвященного этой славной дате. Он проходит сейчас в Центральном выставочном зале Академии художеств Узбекистана.



Живопись, графика, скульптура, миниатюра, керамика, резьба по дереву... Здесь нашли отображение самые разные виды искусства. Реалистичные пейзажи и полотна в лучших традициях авангарда и постмодерна, изваяния из бронзы и мрамора, точно воссоздающие внешность человека, скульптуры из металлических прутьев и цветного стекла, классические гжудванские сюжеты и керамические сосуды причудливых современных форм... На выставке есть место произведениям, выполненным в любом направлении и стиле. Многообразие этих стилей поражает, восхищает и профессионализм мастеров.

— В первую очередь человеку искусства нужна творческая свобода. Благодаря обретению Узбекистаном независимости художники получили ее. В результате на выставке, посвященной 20-летию государственного суверенитета, мы видим все богатство жанров и видов современного искусства, — говорит заместитель председателя Академии художеств Узбекистана народный художник Жалолiddин Миртожиев. — Данный вернисаж — своеобразная благодар-

ность Родине за поддержку и внимание, которые Президент Ислам Каримов оказывает художникам. Сегодня мастерам предоставлены великолепные галереи и экспозиционные залы, ежегодно наши коллеги получают высокие государственные награды, почетные звания. С гордостью можно отметить, что за 20 лет узбекское искусство стало известно во всем мире. О Ташкенте на всех континентах заговорили как о крупном культурном центре. Большую роль в этом сыграло проведение в столице международной биеннале современного искусства, международной фотобиеннале «TashkentALE», других международных форумов.

В ведомстве созданной по Указу Президента Академии художеств Узбекистана находится целый ряд учебных заведений. Это школы-интернаты искусства, действующие в регионах и городе Ташкенте, три специализированных колледжа и Национальный институт художеств и дизайна имени Камолитдина Бехзода, также открытый по инициативе

главы государства. Такая система образовательных учреждений позволяет воспитывать профессиональных художников с первого класса школы до магистратуры и аспирантуры. Благодаря этому армия талантливых самодостаточных мастеров растет с каждым годом. Все ярче заявляют о себе молодые художники, которые наряду с мэтрами искусства принимают активное участие в этой праздничной выставке, — подчеркнул он.

За 20 лет мастерами кисти создано множество великолепных работ. Мир, спокойствие, стабильность в стране, созидательный дух, ставший основой политики суверенного Узбекистана, позволили художникам свободно и плодотворно творить. В результате произошло колоссальное развитие изобразительного и прикладного искусства в стране.

Многие участники выставки признались, что именно в годы независимости создали лучшие произведения. Они посвятили свои творения возрождению культурного и духовного наследия народа, восстановлению исторической справедливости в отношении наших великих предков. Это полотно «Великие» А. Аликулова, «Свадьба в кишлаке» Р. Базарова, монументальная работа «Навуруз» обладателя уникальной манеры письма И. Валиходжаева... Художники всех возрастов воспевают прекрасную природу, щедрость плодородной земли нашего края, города, преобразив-

шиеся в годы независимости. На вернисаже можно увидеть целую галерею портретов наших знаменитых современников. Здесь и оперная дива Мюссар Раззакова, и женщина-фермер Герой Узбекистана Сибсатхон Абдуллаева, и известный композитор Рустам Абдуллаев...

В республиканской выставке, посвященной 20-летию независимости, участвуют мастера из всех регионов Узбекистана. Экспозиция, проникнутая высокими патриотическими чувствами, наверняка вызовет восхищение у гостей страны и гордость за отечественное искусство у ее жителей.

Юлия ЛОГИНА,

наш корр.

Фото Владимира ГРАНКИНА.

Выставки

Реклама

Вниманию организаций и предприятий! ИК «Служба единого заказчика» хокимията г. Ташкента объявляет повторные конкурсные торги по объекту

«Реконструкция Республиканской школы высшего мастерства по конному спорту» по ул. Олтинтепа, 1-й проезд, дом 37А в Мирзо-Улугбекском районе г. Ташкента

Стартовая стоимость объекта:
1 215 000 000 сумов с учетом НДС;
1 012 500 000 сумов без учета НДС.

Заказчик — ИК «Служба единого заказчика» хокимията г. Ташкента.

Срок окончания работ, установленный заказчиком, — 25 декабря 2011 года.

Финансирование осуществляется за счет средств Республиканского фонда развития детского спорта.

Организатор торгов — Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту.

Предприятия и организации, выступающие в качестве претендентов, должны соответствовать следующим требованиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка

на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

При участии в конкурсных торгах отечественных и зарубежных строительных организаций в оценке конкурсных предложений предусматриваются следующие ценовые преференции для отечественных подрядчиков: при проведении оценки конкурсных предложений участников конкурсные предложения с импортной поставкой работ (услуг), по которым импортеры в соответствии с законодательством освобождаются от налога на добавленную стоимость, досчитываются на сумму указанного налога.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту по адресу:

г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 700.
Телефон 244-07-65. Тел./факс 244-12-17.

Стоимость одного комплекта конкурсной документации — сто тысяч сумов.

Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703. Телефон 244-07-65. Тел./факс 244-12-17.

Последний срок предоставления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт. Вскрытие оферт состоится не менее чем через 15 дней после опубликования объявления.

Вниманию руководителей предприятий и организаций!

УПРАВЛЕНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СНАБЖЕНИЯ МВД РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОВЕДЕНИИ КОНКУРСА НА ИЗГОТОВЛЕНИЕ И ПОСТАВКУ:

кепи летние камуфлированные расцветки «тень», матрасы ватные одинарные, подушки ватные, куртки кожаные «пилот», тапочки казарменные, ремни брочные тесьмяные, блузы с длинными рукавами цвета морской волны, блузы с короткими рукавами цвета морской волны, блузы белого цвета с длинными рукавами, блузы белого цвета с короткими рукавами, перчатки хлопчатобумажные двупальные, шевроны разные, костюм-комбинезон тренировочный черного цвета.

Адрес: Республика Узбекистан, 100070, г. Ташкент, ул. Шота Руставели, тупик 1, дом 1.

Срок приема коммерческих предложений от претендентов на участие в конкурсе — в течение 15 рабочих дней со дня публикации объявления.

За справками обращаться ежедневно с 9.00 до 19.00 по телефонам: 8 10 998 (871) 255-75-12, 255-81-45, 231-61-47. **Факс:** 8 10 998 (871) 231-43-78.

Среди этой рекламы могла бы быть и **Ваша!**

Реклама

В «НАРОДНОМ СЛОВЕ» — реальная поддержка **Вашего бизнеса!**

Мы ждем Вас по адресу: г.Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32. Тел.: 232-11-15, 236-09-25. E-mail: reklama@xs.uz

ПРИГЛАШЕНИЕ К ТОРГАМ

Заем 2564-UZB «Услуги водоснабжения и санитарии. Инвестиционная программа. Транш-1»

Номера контрактов и их наименование:
2564 / ICB / 3-6 Реконструкция системы водоснабжения г. Ромитан
2564 / ICB / 3-7 Реконструкция системы водоснабжения г. Кармана
2564 / ICB / 3-8 Реконструкция системы водоснабжения г. Янгирабат
2564 / ICB / 3-11 Реконструкция системы водоснабжения г. Канмех

Последний срок подачи предложений — 17 октября 2011 года 16.00 ташкентского времени.

Республика Узбекистан получила заем Азиатского банка развития на финансирование расходов по проекту «Услуги водоснабжения и санитарии. Инвестиционная программа. Транш-1». Часть указанного займа будет использована на оплату вышеуказанных контрактов. Тендерные торги открыты для всех желающих из стран — членов АБР.

Группы реализации проекта городов Навои и Бухара агентства «Узкоммунхизмат» (далее — работодатель) приглашают приемлемых участников торгов представить запечатанные конкурсные предложения на выполнение работ по реконструкции/строительству водопроводных сооружений и сетей г. Ромитан Бухарской области и городов Кармана, Янгирабат и Канмех Навоийской области («работы»).

Только приемлемые участники конкурсных торгов со следующей квалификацией могут принять участие в этих торгах. Участники торгов должны иметь:

- опыт строительства в роли подрядчика или субподрядчика;
- опыт строительства или реконструкции насосных станций, резервуаров чистой воды, водопроводных сетей;
- минимальный среднегодовой оборот строительства:

а) по г. Ромитан — 4 100 000 долл. США или 7,0 млрд. сумов;
б) по г. Кармана — 4 200 000 долл. США или 7,2 млрд. сумов;
в) по г. Янгирабат — 3 400 000 долл. США или 5,8 млрд. сумов;
г) по г. Канмех — 2 700 000 долл. США или 4,6 млрд. сумов;

- квалифицированный технический персонал и необходимые для производства работ механизмы.

Участники конкурсных торгов могут получить дополнительную информацию, изучить и получить конкурсные документы по следующему адресу:

Группа подготовки и управления программой агентства «Узкоммунхизмат», Ахмад Суванкулов.
Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Нийозбек йули, 1, каб. 716.
Телефон (+998 71) 234-06-08. Факс (+998 71) 234-05-59. E-mail: ppmuusa@gmail.com

Чтобы приобрести конкурсные документы на русском или английском языке, приемлемые участники должны:

- предоставить письменную заявку по вышеуказанному адресу с запросом на получение тендерных документов;
- оплатить невозвращаемую сумму за каждый лот в размере 150 долларов США или эквивалентную сумму в суммах Республики Узбекистан по курсу ЦБ РУ на день оплаты банковским чеком или переводом на нижеуказанный счет.

Тендерные документы будут отправлены авиапочтой или обычной почтой за дополнительную плату за каждый лот в размере 100 долларов США или в эквивалентной сумме в суммах Республики Узбекистан по курсу ЦБ РУ (доставка за границу). Организатор не несет ответственности за утерю или несвоевременную доставку.

Для перевода в долларах США:
р/с 2021 0840 5048 5173 8004 SWIFT PAKHUZ22

Для перевода в узбекских суммах:
р/с 2021 0000 9048 5173 8002 МФО 00394 ИНН 301 603 197

Открытый акционерный коммерческий банк «AGROBANK»
Республика Узбекистан, 100096, г. Ташкент, ул. Мукими, 43. Телефон (+998 71) 150-53-41.

Участник торгов должен представить свое предложение по вышеуказанному адресу не позднее 16.00 ташкентского времени 17 октября 2011 года вместе с гарантией на тендерное предложение в сумме, указанной в тендерных документах.

Предложения будут вскрыты немедленно после последнего срока подачи предложений в присутствии желающих представителей претендентов.

Группы реализации проекта городов Навои и Бухара агентства «Узкоммунхизмат» не несут ответственности за какие-либо затраты или расходы участников в связи с подготовкой или доставкой предложений.

Invitation for Bids

Loan №.:2564-UZB «Investment Program Water Supply and Sanitation Services Tranche 1»

Contract № and Title:
2564 / ICB / 3-6 Rehabilitation of water supply system in Romitan city
2564 / ICB / 3-7 Rehabilitation of water supply system in Karmana city
2564 / ICB / 3-8 Rehabilitation of water supply system in Yangirabad city
2564 / ICB / 3-11 Rehabilitation of water supply system in Kanimekh city

Deadline for Submission of Bids: 17 October 2011 16:00 hours, Tashkent time

The Republic of Uzbekistan has received financing from the Asian Development Bank (ADB) toward the cost of "Investment Program Water Supply and Sanitation Services Tranche 1". Part of this loan will be used for payments under the contract named above. Bids are open to all bidders from eligible source countries of ADB.

The Project Implementation Units in Navoi and Bukhara cities of "Uzkomunkhizmat" Agency ("the Employer") invites eligible bidders to submit sealed up proposals for rehabilitation / construction of water facilities and distributing networks in Romitan city of Bukhara Oblast and Karmana, Yangirabad and Kanimekh cities of Navoi Oblast ("the Works").

Only eligible Bidders with the following key qualification should participate in the bids:

- The Bidders should have construction experience as main contractor or subcontractor;
- The Bidders should have experience of construction or rehabilitation of pump stations, water reservoirs, water networks;
- The Bidders should have minimum average annual construction turnover

(a) for Romitan city — US\$ 4 100 000 (or UZ\$ 7,000,000,000)
(b) for Karmana city — US\$ 4 200 000 (or UZ\$ 7,200,000,000)
(c) for Yangirabad city — US\$ 3 400 000 (or UZ\$ 5,800,000,000)
(d) for Kanimekh city — US\$ 2 700 000 (or UZ\$ 4,600,000,000)

- The Bidders should have qualified technical staff and necessary equipment and machinery for successful completion of works.

To obtain further information and inspect the bidding documents, bidders should contact:

Project Preparation and Management Unit "Uzkomunkhizmat" Agency
Mr. Akhmad Suvankulov
Republic of Uzbekistan, 100035, Tashkent city, Niyozbek yuli str., 1, 7th floor, room 716
phone: (998 71) 234 06 08 fax: (998 71) 234 05 59 e-mail: ppmuusa@gmail.com

To purchase the bidding documents in Russian or English, eligible bidders should:

- write to address above requesting the bidding documents
- pay a non-refundable fee of either US\$ 150 or an equivalent amount in Uzbek Soums using the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment of non-refundable fee to the Employer's bank account indicated below;
- For delivery outside of Uzbekistan, the bidding documents will be sent by airmail or surface mail after payment by the bidder of either US\$ 100 or an equivalent amount in Uzbek Soums at the exchange rate published by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan. The Employer does not bear the responsibility for loss of or late delivery of the Bidding Document.

For remittance in US dollars:
Settlement account No.: 2021 0840 5048 5173 8004 SWIFT No.: PAKHUZ22

For remittance in Uzbek Soums:
Settlement account No.: 2021 0000 9048 5173 8002 INT: 301 603 197 MFO: 00394

Open Joint Stock Commercial Bank "Agrobank"
43, Mukimi str., Tashkent, Republic of Uzbekistan, 100096
phone: +(998 371) 150 53 41

Deliver your bid to the above address

- on or before the deadline: October 17, 2011, 16:00 hours, Tashkent time. Bids will be opened immediately after the deadline for bid submission in the presence of bidders' representatives who choose to attend.
- together with a Bid Security in the amount as specified in the bidding document

Project Preparation Units in Navoi and Bukhara cities do not bear any responsibility for any other expenses or charges that will be incurred by bidders in connection with the preparation and delivery of their bids.

РАСШИРЯЕТСЯ АССОРТИМЕНТ ПРОДУКЦИИ



НА СТОЛИЧНОМ СП ООО «Zenith Electronics» в партнерстве с мировым лидером «Samsung Electronics Co, LTD» (Республика Корея) начато производство автоматических стиральных машин под торговой маркой «Samsung».



Фактор развития

На днях на территории предприятия, действующего в форме общества с ограниченной ответственностью, состоялась торжественная церемония запуска новой современной технологической линии. Также проведена пресс-конференция и демонстрация сборки первой единицы продукции с участием представителей министерств и ведомств, АК «Узавтосаноат», а также президента компании «Samsung» по Центральной Азии Кима Сеонг Ку.

Новая производственная линия создана в рамках Государственной программы локали-

зации. На первоначальном этапе часть комплектующих, а это 30 процентов деталей, будет производиться на СП «Zenith Electronics» в Ташкенте.

— Освоение производства стиральных машин является большим шагом в реализации стратегии нашего развития, — говорит генеральный директор предприятия Фарид Абдуршин. — В процессе налаживания производства нового вида продукции была проведена модернизация оборудования и освоение новых технологий по литью пластиковых изделий и изготовлению печатных плат. Общая стоимость реализованного

проекта составила более 2,2 миллиона долларов. Выпуск готовой продукции в нынешнем году составит порядка 4,7 тысячи современных автоматизированных стиральных машин. В 2012 году объем производства увеличится до 10 тысяч, а с 2013 года с выходом предприятия на полную проектную мощность ежегодно будет производиться до 25 тысяч машин, что даст возможность населению Узбекистана использовать передовые технологии, отвечающие требованиям мировых стандартов, по приемлемым ценам, в отличие от импортных аналогов.

Сотрудничество с компанией «Samsung Electronics Co, LTD» позволило в кратчайшие сроки освоить новейшие технологии и начать производство с соблюдением высоких требований по контролю качества.

«Samsung Electronics Co, LTD» — мировой технологический лидер в области полупроводников, телекоммуникационного оборудования и цифровой конвергенции, объем продаж которого в 2010 году составил 135,8 миллиарда долларов.

По вопросам приобретения продукции СП ООО «Zenith Electronics» можно обращаться по адресу: город Ташкент, улица Каракамышская, 2. Телефон (998 71) 221-81-13, e-mail: zenitel@zenitel.uz

Штат компании насчитывает около 200 тысяч высококлассных специалистов, работающих в 206 офисах 68 стран мира. Компания состоит из девяти независимых подразделений, и ее торговая марка является одним из самых популярных брендов в мире. «Samsung Electronics Co, LTD» также является ведущим производителем цифровых телевизоров, карт памяти, мобильных телефонов и мониторов. В нынешнем году компания получила пять премий «Продукт года».

Что касается партнеров из Узбекистана, то СП «Zenith Electronics» является одним из ведущих производителей бытовой техники в нашей стране. Здесь выпускаются современные телевизоры, кондиционеры, а теперь запущено производство и автоматических стиральных машин.

С 2004 года предприятие включено в Государственную программу локализации, и за этот период общее количество произведенной продукции составило здесь более 500 тысяч единиц. Производство сертифицировано на соответствие системы менеджмента качества ISO: 9001, а коллектив и администрация предприятия постоянно работают над повышением качества выпускаемой продукции, расширением ассортимента, внедрением самых передовых технологий и технических решений.

Подготовил Усман УСМАНОВ. Фото автора.

Объявление о проведении общественных слушаний по проекту МЧР

ГАК «Узбекэнерго», ОАО «Sirdaryo IES» совместно с УГИ «Узтяжнефтегазхимпроект» и «Camco Cardon Ltd.»

проведет встречу с представителями общественности (заинтересованные лица, специалисты, организации) по обсуждению проекта «Установка детандер-генераторов на Талимарджанской и Сырдарьинской ТЭС», реализуемого в рамках Механизма чистого развития (МЧР) и направленного на снижение выброса углекислого газа в атмосферу.

Все заинтересованные лица приглашаются на встречу, которая будет проводиться в конференц-зале Ширинского энергетического колледжа по адресу: Сырдарьинская область, г. Ширин, ул. Ибн Сино, 19.

Встреча состоится 15 сентября 2011 года в 15.00

В случае если кто-то не сможет участвовать во встрече, может отправить свое мнение по факсу или электронной почте для г-на Эгамназарова Тимура.

Телефон (8-371) 236-26-55. Моб. (+99890) 919-02-54. Факс (8-371) 236-26-55. E-mail: sdtres-grp@mail.ru

СПЕЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ЗАКУПКАХ

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО И ВОДНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
ПРОЕКТ «УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ В ФЕРГАНСКОЙ ДОЛИНЕ. ФАЗА I»

Восстановление внутрихозяйственной ирригационной сети
МКТ № FWRMP/ICB/2

Заемщик — Республика Узбекистан.
Проект — «Управление водными ресурсами в Ферганской долине. Фаза I».
Сектор — ирригация и дренаж.
Закупки работ для контракта «Восстановление внутрихозяйственной ирригационной сети»
Кредит МАР № 4648-UZ
Контракт МКТ № FWRMP/ICB/2

Республика Узбекистан получила финансирование от Всемирного банка по затратам касательно проекта «Управление водными ресурсами в Ферганской долине. Фаза I» и намерена применить часть выделенных средств по выплатам по контракту «Восстановление внутрихозяйственной ирригационной сети» (FWRMP/ICB/2). Этот контракт будет совместно финансирован Республикой Узбекистан. Тендерные торги будут проводиться на основании правомочных правил процедур Всемирного банка.

Краткое описание контракта

Проект «Управление водными ресурсами в Ферганской долине. Фаза I» разработан с целью решать проблемы по повышению сельскохозяйственной продуктивности на частях Ферганской долины Узбекистана. Кроме того, проект затрагивает проблемы заболочивания, которые включают инфраструктуру и здания в частях Ферганской долины. Площадь проекта включает Багдадский, Риштанский и Алтыярский районы Ферганской области, расположенные на южном конце Ферганской долины. Площадь проекта охватывает около 67 000 га.

Ожидается, что контракт FWRMP/ICB/2 — это основные строительные работы, относящиеся к внутрихозяйственной ирригационной сети по проекту «Управление водными ресурсами в Ферганской долине. Фаза I». Основные работы по контракту FWRMP/ICB/2 и примерные объемы включают, кроме прочего, следующее:

строительство примерно 760 новых или замена сооружений на внутрихозяйственной ирригационной сети, включая примерно 550 водовыпусков, 200 перегородивающих сооружений и 10 других сооружений, привязанных к дренажной сети, восстановление примерно 230 существующих сооружений на оросительной сети, включая примерно 6150 м бетонных работ и связанных с ними земляных работ;

частичное восстановление внутрихозяйственных каналов на площади проекта ориентировочной протяженностью 40 км (из них 29 км облицованные и 10 км в земляном русле), включая примерно 10 200 м² бетонных работ и примерно 49 000 м² земляных работ. Все работы должны проводиться без прерывания существующих ирригационных стоков.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам (ГРП по ВХО) при Министерстве сельского и водного хозяйства, являющаяся реализующим агентством, настоящим приглашает правомочных участников торгов по вышеупомянутому контракту для подачи конкурсных предложений. Тендерная документация будет предоставлена для заинтересованных участников торгов с 10 сентября 2011 года. Период строительства ожидается около 30 месяцев.

Тендерные торги будут проводиться в соответствии с процедурами международных тендерных торгов согласно руководству Всемирного банка: Закупки по займам МБПР и кредитам МАР (издание 2004 года, измененное в 2006 году), и тендер открыт всем правомочным участникам торгов согласно данному руководству.

Заинтересованные правомочные участники торгов могут получить дальнейшую информацию в ГРП по ВХО и изучать тендерную документацию по нижеуказанному адресу с 9.00 до 18.00 ташкентского времени. Полный пакет тендерной документации может быть приобретен заинтересованными участниками торгов по предоставлении письменной заявки по нижеуказанному адресу и после оплаты невозвратимой суммы в размере 300 (триста) долларов США или 500 000 (пятьсот тысяч) узбекских сумов.

Способ оплаты — через банковский перевод на следующие банковские счета:

Для оплаты в долларах США

Получатель — Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам,
счет 20210840904122849008,
банк — Банк «UzKDB», Узбекистан,
Республика Узбекистан, 100015, г. Ташкент, ул. Айбека, 32.
Код SWIFT — UZDAUZ22.

Для оплаты в узбекских сумах

Получатель — Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам,
счет 20210000904122849018,
банк — Банк «UzKDB», Узбекистан,
код банка 00842,
ИНН (идентификационный номер налогоплательщика) 203616941.

Документы могут быть высланы почтой или доставлены курьером.

Все конкурсные предложения должны сопровождаться гарантией тендерного предложения минимум в 200 000 000 (двести миллионов) узбекских сумов или 120 000 (сто двадцать тысяч) долларов США и подлежат доставке по нижеуказанному адресу к 15.00 ташкентского времени 25 октября 2011 года. Конкурсные предложения будут вскрыты немедленно в присутствии представителей участников торгов, по желанию. Опоздавшие конкурсные предложения будут отстранены.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам, г-н Б.А. Юсупов, технический директор.
Узбекистан, 100021, г. Ташкент, ул. Навои, 44, комн. 407 (4-й этаж).
Телефоны: (+998 71) 242-40-54, (+998 71) 242-40-55.
Факс (+998 71) 242-27-74. Электронная почта: piu.fwrmp@gmail.com

SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE/REPUBLIC OF UZBEKISTAN

“FERGANA VALLEY WATER RESOURCES MANAGEMENT. PHASE 1” PROJECT

On-farm Irrigation System Rehabilitation FWRMP/ICB/2

Borrower: Republic of Uzbekistan
Project: Fergana Valley Water Resources Management Project, Phase-I
Sector: Irrigation and Drainage
Procurement of Works for “On-farm Irrigation System Rehabilitation”
IDA Credit 4648 UZ
Contract No: FWRMP/ICB/2

The Republic of Uzbekistan has received financing from the World Bank toward the cost of the Fergana Valley Water Resources Management Project, Phase-I, and it intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for “On-farm Irrigation System Rehabilitation”, (FWRMP/ICB/2). This contract will be jointly financed by the Republic of Uzbekistan. Bidding will be governed by the World Bank’s eligibility rules and procedures.

Brief description of the Contract:

The Fergana Valley Water Resources Management Project Phase-I has been devised to address constraints on agricultural productivity in parts of the Uzbekistan territory lying within the Fergana Valley. In addition, it seeks to tackle chronic problems of waterlogging which are affecting infrastructure and buildings within this part of the Valley. The Project Area comprises parts of the project districts of Bagdad, Rishtan and Altairik of Fergana Oblast, which are located on the southern edge of the Fergana Valley. The Project Area covers an area of about 67 000 ha.

It is anticipated that FWRMP/ICB/2 shall be the main civil works contract related with the on farm irrigation network under Fergana Valley Water Resources Management Project, Phase-I. The main works to be carried out under FWRMP/ICB/2 contract and approximate amounts shall include, inter alia, the following:

Construction and rehabilitation of approximately 760 structures on the on-farm irrigation network, including approximately 550 outlets with measuring posts, 200 cross regulators 10 other structures linked to the drainage network. Rehabilitation of approximately 230 existing structures with gauges on the irrigation network, involving approximately 6,150m² concrete works and related earthworks

Partial rehabilitation of approximately 40 km of on-farm canals (comprising 29 km concrete lined and 10 km earth channels) throughout the project area, including approximately 10,200 m² concrete work and approximately 49,000 m² earth works. All of the works must be undertaken without disrupting existing irrigation flows.

Projects Implementation Unit for Water Infrastructure (PIU for WI), which is the implementing agency, under the direction of the Ministry of Agriculture and Water Resources, now invites bids from eligible bidders for the above mentioned contract and the bidding documents will be available for the interested bidders from 10th day of 9th month 2011. The construction period is expected to be around 30 months.

Bidding will be conducted through the international competitive bidding procedures specified in the World Bank’s Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits, (2004 edition, as modified 2006), and is open to all eligible bidders as defined in these Guidelines.

Interested eligible bidders may obtain further information from and inspect the bidding documents from the Project Implementation Unit for Water Infrastructure at the address given below from 09:00 to 18:00 Tashkent time. A complete set of bidding documents may be purchased by interested bidders on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee US\$ 300 (Three hundred US Dollars) or in US\$ 500 000 (Five hundred thousand Uzbek Soums). The method of payment will be through bank transaction to the following bank accounts:

- For payments in United States Dollars**
Beneficiary: Projects Implementation Unit for Water Infrastructure
Account No: 20210840904122849008
Bank: UzKDB Bank, Uzbekistan
32 Oybek Street, Tashkent, 100015, Republic of Uzbekistan
SWIFT Code: UZDAUZ22
- For payments in Uzbek Soums**
Beneficiary: Projects Implementation Unit for Water Infrastructure
Account No: 20210000904122849018
Bank: UzKDB Bank, Uzbekistan
Bank Code: 00842
INN (Tax Payer’s Identification Number): 203616941

The document will be sent by surface mail or courier.

All bids must be accompanied by a bid security of minimum 200 000 000 (Two hundred million) Uzbek Soums or 120 000 (Hundred and twenty thousand) US dollars, and be delivered to the address below by 15.00 hours on 25th day of 10th month 2011. They will be opened immediately thereafter, in the presence of bidders’ representatives, who choose to attend, at the address below. Late bids will be rejected.

Project Implementation Unit for Water Infrastructure Mr. B.A.Yusupov, Technical Director
44 Navoi Street, Room 407 (fourth floor) 100021, Tashkent, Uzbekistan
Tel: (+998 71) 242 40 54 (+998 71) 242 40 55
Fax: (+998 71) 242 27 74 E-mail: piu.fwrmp@gmail.com

Халқ сўзи Народное слово

УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации.
Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-922.
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 16 359. Способ печати офсетный. Формат А-2.
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической
акционерной компании «Шарк»,
адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5.



Отделы редакции:
По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни
и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры
и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01.
Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.
За достоверность рекламных материалов редакция
ответственности не несет.

* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32.
Адрес в Интернете: www.narodnoeslovo.uz
E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Дежурный редактор Л. КУЧЕРЕНКО
Дежурный Х. УБАЙДУЛЛАЕВ
Старший корректор Л. ЛЕБЕДЕВА

Газета сверстана Н. СЛАВГОРОДСКИМ.
Итог по УзА: 22.50 Подписано в 23.00